

NOTICE D'UTILISATION ROBINETTERIE

Cher Client,
Vous avez acheté un produit ROUSSEAU et nous vous en remercions. Ce produit a été élaboré avec tout le soin que vous êtes en droit d'exiger. Nous vous recommandons de bien prendre connaissance de la présente notice d'utilisation afin de garantir une longévité maximale à votre produit.



Condition d'utilisation :

- Pression minimum : 1 bar / maximum : 5 bars (au-delà, monter un réducteur de pression).
- S'assurer que les pressions d'alimentation de l'eau chaude et de l'eau froide sont bien similaires.
- Température d'eau chaude conseillée : 65°C (maximale : 85°C)
- Température d'eau froide minimale : 10°C.

Une eau très dure est fortement chargée en calcium et en magnésium ce qui accélère l'entartrage de votre robinetterie. Pour vérifier la dureté de votre eau, renseignez-vous auprès de votre magasin ou de votre mairie.

Le traitement de votre eau avec un adoucisseur permet de protéger vos installations et prolonger la durée de vie de votre équipement.

A savoir : Un entartrage de vos installations provoque une surconsommation d'eau et d'énergie.

Déballage :

Avant toute manipulation, assurez-vous de la présence de tous les composants et vérifiez visuellement leur bon état de surface.
Au moment du montage et/ou de l'installation, assurez-vous qu'en respectant bien les éventuelles consignes, vous ne rencontrez pas de difficulté de vissage, serrage, emboîtement ...
Lors de la première utilisation, assurez-vous du fonctionnement de votre produit (en particulier que l'eau s'écoule à la bonne température et avec le bon débit).
En cas d'apparition d'un défaut, prenez immédiatement des photos ou vidéos, et avertissez dès que possible notre SAV. Votre rapidité à réagir sera déterminante pour nous permettre de dater l'origine du défaut et exclure toute origine provenant de votre propre utilisation.
Tant que le SAV n'a pas fait l'objet d'une décision par nos soins, ne vous séparez pas du produit car nous pourrions, le cas échéant, en demander le retour dans nos ateliers.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE GRIFERIA

Estimado cliente,
Gracias por comprar un producto ROUSSEAU. Este producto ha sido cuidadosamente fabricado. Le recomendamos lea atentamente estas instrucciones con el fin de prolongar la vida útil de su producto.



Condiciones de utilización:

- Presión mínima: 1 bar/máxima: 5 bares (para presiones superiores, instalar un reductor de presión).
- Asegurarse que la presión de alimentación del agua cliente y del agua fría sean similares.
- Temperatura recomendada del agua caliente : 65°C (máxima: 85°C)
- Temperatura del agua fría mínima: 10°C

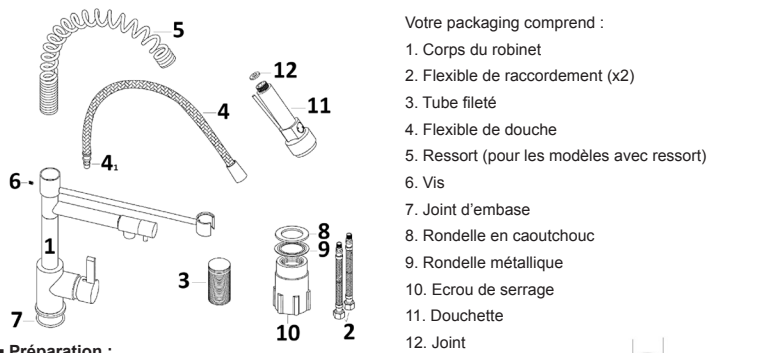
El agua con mucha dureza está fuertemente cargada de calcio y magnesio, lo que acelera la obstrucción de la grifería. Para verificar la dureza del agua, consulte en su tienda o en su ayuntamiento. Tratar el agua con productos específicos le permitirá proteger su instalación y prolongar la vida de su equipo.

A saber: Una incrustación de sus instalaciones provoca un consumo excesivo de agua y de energía.

Desembalaje:

Antes de cualquier manipulación, asegúrese de disponer de todos los componentes y verifique visualmente el buen estado de la superficie.
En el momento del montaje y/o instalación, asegúrese que respetando correctamente las eventuales indicaciones, no encuentra dificultad para atornillar, apretar, encajar...
Tras la primera utilización, asegúrese del buen funcionamiento del producto (en particular que el agua salga a la buena temperatura y con el correcto caudal).
En caso de aparición de un fallo, haga inmediatamente fotos o videos, y avise cuanto antes a nuestro SAV. Su rapidez en reaccionar será determinante para permitírnos conocer el origen del fallo y excluir todo lo originado por su utilización.
Hasta que le SAV no haya establecido una decisión propia al respecto, no se separe del producto porque podríamos, en caso necesario, pedirle que los devolviera a nuestro taller.

Installation :



- **Préparation :**
 - Fermer l'arrivée d'eau.
 - Purger les tuyaux d'arrivée d'eau froide et d'eau chaude des impuretés.

- **Fixation des éléments sous le corps ① du robinet :**
 - D'abord, les deux flexibles d'alimentation ② qui doivent être vissés à la main sans recours à une pince qui serait susceptible d'écraser les sertissages.
 - Puis, le tube fileté ③

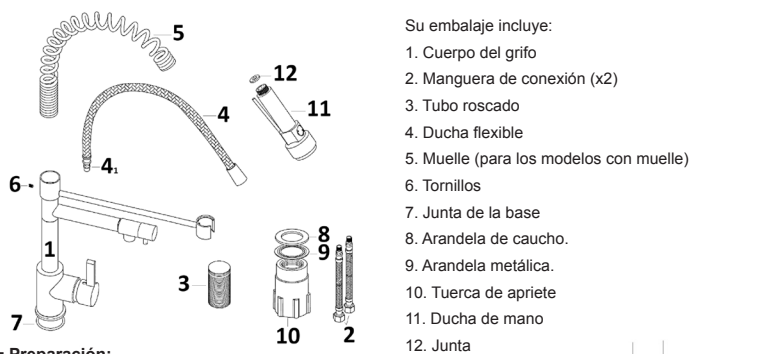
- **Installation du flexible ④ :**
 - Glisser le flexible ④ par l'embout ④.1 dans le ressort ⑤ (pour les modèles avec ressort) ; puis le visser (avec son joint torique déjà installé) au corps ①
 - Emboîter le ressort ⑤ dans le corps ① et le fixer à l'aide de la vis ⑥ (pour les modèles avec ressort).

- **Fixation du robinet ① sur le plan de travail :**
 - Fixer le joint d'embase ⑦ dans son emplacement sous le robinet ①.
 - Placer le robinet ① sur le plan de travail de manière à ce que le tube fileté ③ apparaisse en dessous du plan de travail.
 - Sous le plan de travail, insérer sur le tube fileté ③, la rondelle en caoutchouc ⑧ puis la rondelle métallique ⑨.
 - Visser l'écrou de serrage ⑩ sur le tube fileté ③ jusqu'à maintenir le robinet bien fixé sur le plan de travail.

- **Installation de la douchette ⑪ :**
 - Visser la douchette ⑪ au flexible ④ avec son joint ⑫.

- **Mise en eau :**
 - Brancher l'un des flexibles de raccordement ② à l'arrivée d'eau chaude (à gauche) et l'autre à l'arrivée d'eau froide (à droite).
 - Ouvrir l'arrivée d'eau

Instalación:



- **Preparación:**
 - Cierre el suministro de agua.
 - Purgar las tuberías de entrada de agua fría y agua caliente de impurezas.

- **Fijación de los elementos debajo del cuerpo ① del grifo:**
 - En primer lugar, conectar los dos latiguillos de conexión ② a mano sin usar herramientas que puedan deformar los trenzados.
 - Después, el tubo roscado ③.

- **Instalación del flexible ④:**
 - Introducir el flexible ④ por el extremo ④.1 en el muelle ⑤ (para modelos con muelle); luego atornillar (con su junta tórica ya instalada) al cuerpo ①.
 - Montar el muelle ⑤ en el cuerpo ① y fijarlo con el tornillo ⑥ (para los modelos con muelle).

- **Fijación del grifo ① en la encimera:**
 - Fijar la junta de base ⑦ en su posición bajo el grifo ①.
 - Colocar el grifo ① en la encimera para que el tubo roscado ③ salga debajo de la encimera.
 - Bajo la encimera, introduzca la arandela de caucho ③ sobre el tubo roscado ③ luego la arandela metálica ⑨.
 - Atornillar la tuerca de fijación ⑩ en el tubo roscado ③ hasta que el grifo esté bien fijado sobre la encimera.

- **Instalación de la ducha de mano ⑪:**
 - Conectar la ducha ⑪ al flexible ④ con su junta ⑫.

- **Puesta en funcionamiento con agua:**
 - Conectar los latiguillos de conexión ② a la llegada de agua caliente (izquierda) y de agua fría (derecha).
 - Abrir el suministro de agua.

Entretien / nettoyage :

La robinetterie doit faire face à de nombreuses contraintes : pression, température répétitivité des cycles, agressivité de l'eau ... Le bon fonctionnement du robinet nécessite donc un entretien régulier.
Nous vous recommandons en conséquence :
- **de ne jamais utiliser** de produits abrasifs ou corrosifs. Ces produits agressifs attaquent les revêtements et ternissent votre robinet.
- **de nettoyer la surface chromée** en utilisant un savon doux ou de l'eau savonneuse et un chiffon doux en veillant à rincer correctement à l'eau claire après nettoyage.
- **de nettoyer régulièrement la cartouche / tête** du robinet (au moins 1 fois par an), à l'aide d'une solution eau et vinaigre blanc (laisser reposer une nuit). Au besoin, graisser les joints toriques de la cartouche avec de la graisse thermorésistante.
- **de nettoyer l'aérateur-mousseur** en le trempant dans une solution eau/vinaigre blanc.
- **d'activer les pièces mobiles** (inverseur, manette, croisillon, tirette) au moins une fois par semaine afin de garantir le bon fonctionnement dans le temps.

Garantie :

- Durée garantie = Durée de disponibilité des pièces détachées SAV = 5 ans sur produit, 1 an sur flexible et douchette, 1 an sur revêtement de surface et composants (cartouche, têtes, inverseur...) ; joints et problèmes liés au calcaire hors garantie.
La période de garantie court à compter de la date d'achat du produit (date mentionnée sur la preuve d'achat : ticket de caisse ou facture). **La garantie ne s'applique que sur présentation de la preuve d'achat.** L'application de la garantie n'a pas pour effet de prolonger sa durée.

- Modalité d'application de la garantie :
La garantie couvre tous problèmes rencontrés dans l'utilisation du robinet sur tous événements prévus et non exclus par la garantie et ce dans la limite de durée de la garantie.
La garantie s'applique contre tout vice de fabrication ou défaut d'aspect, sous réserve d'installation, d'utilisation et d'entretien conforme aux règles traditionnelles ou instructions de montage (exemples non exhaustifs de cas de non conformité : utilisation d'un détergent sur les surfaces chromées ; casse, chocs et/ou rayures liés à une chute du robinet ...).
La garantie est limitée à la remise en état ou au remplacement de la pièce reconnue défectueuse ou responsable du mauvais fonctionnement du robinet, par une pièce identique (pièces mobiles et /ou consommables garantis 1 an) ou à l'échange du robinet si ce remplacement est impossible.

La garantie ne couvre, en aucun cas, les frais de déplacement et les dommages directs et indirects. Elle ne prend également pas en charge les frais de dépose et repose du robinet objet de la demande de garantie excepté dans le cadre de la mise en œuvre de la garantie légale des vices cachés.

Mentions Légales :

Les garanties commerciales n'affectent pas les droits du consommateur en vertu du régime des vices cachés ou de l'obligation de délivrance d'un bien conforme tels que prévus par l'Ordonnance n°2005-136 du 17 février 2005. Les dispositions législatives qui suivent sont reproduites conformément à l'article L.211-15 du Code de la consommation.
-Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur est tenu de tenir un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également à des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.
-Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.
-Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.
-Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.
-Article 1648 alinéas 1 du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Mantenimiento / Limpieza:

La grifería debe enfrentarse a muchos elementos: presión, temperatura, ciclos de repetitividad, dureza del agua.....por lo que un funcionamiento del grifo requiere un mantenimiento regular.

En consecuencia le recomendamos:

- **Jamás utilizar** productos abrasivos o corrosivos. Estos productos atacan los revestimientos y color del grifo.
- **Limpiar la superficie cromada** utilizando un jabón suave o agua jabonosa y un paño suave, asegurándose de aclararlo con agua limpia.
- **Limpiar regularmente el cartucho / cabeza** del grifo (al menos 1 vez por año), con la ayuda de una solución de agua con vinagre blanco (dejar reposar una noche). Si es necesario engrasar las juntas tóricas del cartucho con grasa termosellante.
- **Limpiar el aireador** sumergiéndolo en una solución agua y vinagre blanco.
- **Activar las piezas móviles** (inversor, maneta, travesaño, cordón de cortinas) al menos una vez por semana con el fin de garantizar el buen funcionamiento.

Garantía:

- Duración de garantía = Duración de disponibilidad de las piezas de recambio SPV = 5 años sobre producto, 1 año sobre flexible y ducha, 1 año sobre recubrimiento de superficie y componentes (cartucho, cabezas, inversor...) ; juntas y problemas relacionados con la cal excluidos de garantía.
El periodo de garantía comienza a contar desde la fecha de compra del producto (fecha indicada en el documento de compra: ticket de caja o factura). **La garantía no será válida sin la presentación del documento de compra.** La aplicación de la garantía no amplía su duración.

- Modalidad de aplicación de la garantía:
La garantía cubre todos los problemas que surjan con la utilización del grifo sobre todas incidencias previstas y no excluidas por esta garantía dentro de la duración de la misma.
La garantía se aplica contra todo vicio de fabricación o defecto de aspecto, bajo reserva de instalación, utilización y mantenimiento conforme a las reglas tradicionales de instalación y montaje (ejemplos no exhaustivos de casos de no conformidad: utilización de un detergente sobre superficies cromadas; roturas, golpes y/o arañazos debidos a golpes del grifo....).
La garantía se limita a la reparación o sustitución de la pieza reconocida como defectuosa o responsable del mal funcionamiento del grifo, por una pieza idéntica (piezas móviles y/o consumibles garantía 1 año) o al cambio del grifo si su remplazamiento es imposible.

La garantía no cubre, en ningún caso, los gastos de desplazamiento y ni los daños directos e indirectos. Tampoco cubre los gastos de desmontaje y montaje del grifo objeto de reclamación.

Que faire en cas de :

SYMPTOME : L'eau s'écoule de plus en plus mal du mitigeur :
→ Le calcaire empêche l'eau de couler correctement.
ACTION : Détartrer l'aérateur.

SYMPTOME : Fuite d'eau sous la manette du mitigeur et/ou l'eau coule en position fermée.
Deux cas de figure :
→ La cartouche est encrassée et/ou entartrée.
ACTION : Démonter la cartouche, la mettre dans une solution d'eau et de vinaigre blanc pendant 24h pour la détartrer.
- Oter la pastille cache-vis ① sur la manette.
- Oter la vis ② et retirer la manette ③.
- Dévisser l'enjoliveur ④ et la bague de serrage ⑤.
- Retirer la cartouche ⑥ et la remplacer ou la détartrer.
- Remonter la (nouvelle) cartouche en procédant en sens inverse.
→ La cartouche est défectueuse
ACTION : Remplacer la cartouche.
NB : La bague de serrage doit être serrée avec un couple minimal de 12 N/m.

SYMPTOME : L'eau s'écoule mal de la douchette. Trois cas de figure :
→ Le calcaire empêche l'eau de couler correctement.
ACTION : Vérifier les picots souples anticalcaires. S'ils sont bouchés, il suffit de gratter avec le doigt pour faire tomber le calcaire.
→ Le circuit interne est obstrué par le calcaire.
ACTION : Détartrer la douchette dans un bain de vinaigre blanc puis la rincer abondamment.
→ Problème de débit en amont du produit.
ACTION : Vérifier s'il y a un problème de débit au niveau du flexible, du robinet ou du réseau de distribution.

SYMPTOME : Les jets de la douchette ne changent pas.
→ Le mécanisme est bloqué par le calcaire.
ACTION : Détartrer le mécanisme à l'aide de vinaigre blanc, puis rincer abondamment.

Dessins et photos non contractuels - E110208 - A
EDOUARD ROUSSEAU – 9 Avenue de Lattre De Tassigny – 94 106 SAINT MAUR DES FOSSES CEDEX

Qué hacer en caso de:

SÍNTOMA : El agua se pasa cada vez más mal del grifo:
→ La caliza impedida el agua pasar correctamente.
ACCIÓN: Escalar el aerador.

SÍNTOMA : Fuga de agua bajo la palanca del grifo y/o el agua pasa en posición cerrada.
Dos casos hipotéticos:
→ Se cubre de sarro el cartucho se traba y/o.
ACCIÓN : Desmontar el cartucho, ponerlo en una solución de agua y vinagre blanco durante 24:00 para escalarlo.
- Privar de la pelotilla máscara-tornillo ① sobre la palanca.
- Privar del tornillo ② y retirar la palanca ③.
- Desatornillar el embellecedor ④ y el anillo de cierre ⑤.
- Retirar el cartucho ⑥ y sustituirlo o escalarlo.
- Remontar el (noticia) cartucho procediendo en sentido opuesto.
→ El cartucho es defectuoso
ACCIÓN : Sustituir al cartucho.
NB: El anillo de cierre debe apretarse con un par mínimo de 12 N/m.

SÍNTOMA : El agua se pasa mal de la ducha. Tres casos hipotéticos:
→ La cal impedida el agua pasar correctamente.
ACCIÓN : Comprobar las lengüetas flexibles anticalcáreas. Si se tapan, basta raspadura con el dedo para hacer caer la caliza.
→ El circuito interno es bloqueado por la cal.
ACCIÓN : Escalar la ducha en un baño de vinagre blanco luego aclararlo abundantemente.
→ Problema de producción previamente el producto.
ACCIÓN : Comprobar si hay un problema de producción en el flexible, el grifo o la red de distribución.

SÍNTOMA : Los chorros de la ducha no cambian.
→ El mecanismo es bloqueado por la cal.
ACCIÓN : Escalar el mecanismo con ayuda de vinagre blanco, luego aclarar abundantemente.

GEBRUIKSHANDLEIDING KRANEN

Geachte klant,
U hebt een ROUSSEAU-product gekocht waarvoor wij u danken. Dit product is met alle zorg en volgens uw hoge eisen ontwikkeld. Wij adviseren u deze gebruiksaanwijzing goed door te nemen om van een maximale levensduur van uw product te zijn verzekerd.



Gebruiksvoorwaarden:

- Minimale druk: 1 bar/maximaal 5 bar (indien hoger, een drukregelaar monteren).
- Ervoor zorgen dat de druk van de warme en koude watertoevoer goed overeenkomt.
- Aanbevolen warmwatertemperatuur: 65°C (maximaal: 85°C)
- Minimale temperatuur van koud water: 10°C.

Zeer hard water bevat veel calcium en magnesium die de kalkaanslag op uw kranen versnellen. De hardheid van uw water kunt u controleren door inlichtingen in te winnen bij uw winkel of gemeente. Door het water te behandelen met een waterontharder kunt u uw installatie beschermen en de levensduur van uw apparatuur verlengen.
Namelijk: Een schaling van uw installaties veroorzaakt overmatige water en energie.

Uitpakken:

Voor elke hantering, waarborgt u van de aanwezigheid van alle componenten en controleert visueel hun goede staat van oppervlakte.
Op het moment van de montage en/of van de installatie, waarborgt u dat door eventuele instructies vele te eerbiedigen, u geen moeilijkheid van vissage, aanspannen, emboitage... ondervindt
Bij het eerste gebruik, waarborgt u van de werking van uw product (in het bijzonder dat het water aan de goede temperatuur wegstroomt en met het goede debiet).
In geval van verschijnen van een gebrek, neemt per direct foto's of video's, en verwittigt zo spoedig mogelijk onze SAV. Uw te reageren snelheid zal beslissend zijn om ons toe te laten om de oorsprong van het gebrek te dateren en elke oorsprong uit te sluiten afkomstig uit uw eigen gebruik.
Zolang SAV het onderwerp van een beslissing door niet onze zorgen is geweest, scheidt u niet van het product want wij zouden, eventueel, de terugkeer ervan in onze werkplaatsen kunnen vragen.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO TORNEIRA

Estimado Cliente,
Acaba de adquirir um produto ROUSSEAU, o que agradecemos. Este produto foi elaborado com o máximo cuidado que tem o direito de exigir. Recomendamos que leia atentamente o presente manual de instruções, a fim de garantir a máxima longevidade do seu produto.



Condições de utilização:

- Pressão mínima: 1 bar / máxima: 5 bars (para uma pressão superior, instalar um redutor de pressão).
- Certificar-se que as pressões de alimentação de água quente e de água fria são efetivamente semelhantes.
- Temperatura de água quente recomendada: 65 °C (máxima: 85 °C)
- Temperatura mínima de água fria: 10 °C.

Uma água muito dura apresenta uma dose elevada de cálcio e magnésio, o que acelera a formação de calcário nas suas torneiras. Para verificar a dureza da sua água, informe-se no estabelecimento comercial ou na câmara municipal.
O tratamento da sua água com um agente depurador permite proteger as suas instalações e prolongar a vida útil do seu equipamento.

A saber: A escala de suas instalações provoca excesso de água e energia.

Desempacotar:

Antes de qualquer manipulação, asseguram da presença dos componentes e verificam visualmente o seu bom estado de superfície.
Ao momento da montagem e/ou a instalação, asseguram que respeitando efetivamente eventuais as instruções, não encontra dificuldade vissage, de fixação, de encaixe...
Aquando da primeira utilização, asseguram do funcionamento do vosso produto (em especial que a água escoar-se à boa temperatura e com o bom débito).
No caso de aparecimento de um defeito, tomam imediatamente fotografias ou vídeos, e avisam o mais depressa possível o nosso SAV. A vossa rapidez a reagir será determinante para permitir-nos datar a origem do defeito e excluir qualquer origem que provem da vossa limpa utilização.
Enquanto o SAV não fizer o objeto de uma decisão pelos nossos cuidados, não separa do produto porque poderíamos, se for caso disso, pedir o regresso nos nossos ateliers.

Installatie:



- **Voorbereiding:**
 - De komst van water sluiten.
 - De buizen van koude komst van water en warm water van de onzuiverheden zuiveren.

- **Vaststelling van de elementen onder het lichaam 1 van de kraan:**
 - Eerst de twee slangen van voeding 2 die geschroeft moeten worden aan de hand zonder beroep op een tang die geschikt zou zijn om sertissages te verpletteren.
 - Vervolgens de fileté buis 3

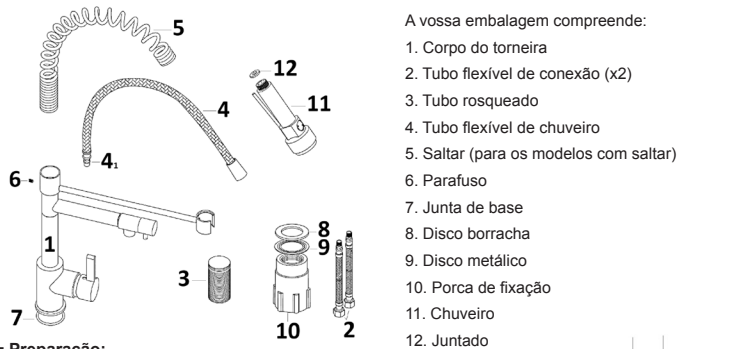
- **Installatie van de slang 4:**
 - De slang 4 door embout uitglijden 4.1 in de bevoegheid 5 (voor de modellen met bevoegheid); vervolgens het schroeven (met zijn reeds geplaatst torisch verbindingstuk) aan het lichaam 1
 - De bevoegheid 5 in het lichaam 1 ineenvoegen en het bepalen met behulp van de schroef 6 (voor de modellen met bevoegheid).

- **Vaststelling van de kraan 1 op het gebied van werk:**
 - Het verbindingstuk van embase 7 in zijn plaats onder de kraan 1 bepalen.
 - De kraan 1 plaatsen op het gebied van werk teneinde wat de fileté buis 3 onder het werkplan blijkt.
 - Onder het werkplan, over de fileté buis 3 opnemen, het rubberen schijfje 3 vervolgens het metalen schijfje 9.
 - Moer aandraaien 10 op de fileté buis schroeven 3 tot de kraan handhaven die goed op het gebied van werk wordt bepaald.

- **Installatie van douchette 11:**
 - Douche kop 11 aan de slang 4 met zijn verbindingstuk 12 schroeven.

- **Inzet in water:**
 - Een van de slangen van aansluiting 2 aansluiten aan de komst van warm water (aan de linker kant) en de andere aan de komst van koud water (aan de rechter kant).
 - De komst van water openen

Instalação:



- **Preparação:**
 - Fechar a chegada de água.
 - Purgar os tubos de chegada de água fria e água quente das impurezas.

- **Fixação dos elementos sob o corpo 1 do torneira:**
 - Primeiro, os dois tubos flexíveis de alimentação 2 que devem ser aparafusados à mão sem recursos à uma pinça que seria suscetível de esmagar sertissages.
 - Seguidamente, o tubo rosqueado 3.

- **Instalação do tubo flexível 4:**
 - Deslizar o tubo flexível 4 pelo término 4.1 saltar 5 (para os modelos com saltar); seguidamente aparafusá-lo (com a sua junta tórica já instalada) ao corpo 1.
 - Ajustar saltar 5 no corpo 1 e fixá-lo à ajuda do parafuso 6 (para os modelos com saltar).

- **Fixação do torneira 1 sobre o plano de trabalho:**
 - Fixar a junta de base 7 no seu lugar sob o torneira 1.
 - Colocar o torneira 1 sobre o plano de trabalho de modo que o tubo rosqueado 3 aparece debaixo do plano de trabalho.
 - Sob o plano de trabalho, inserir sobre o tubo rosqueado 3, o disco borracha 8 seguidamente o disco metálico 9.
 - Aparafusar a porca de fixação 10 sobre o tubo rosqueado 3 até a manter o torneira fixado bem sobre o plano de trabalho.

- **Instalação do chuveiro 11:**
 - Aparafusar o chuveiro 11 ao tubo flexível 4 com a sua junta 12.

- **Aposta de água:**
 - Ligar um dos tubos flexíveis de conexão 2 à chegada de água quente (à esquerda) e o outro à chegada de água fria (à direita).
 - Abrir a chegada de água

Onderhoud/Reiniging:

Een kraaninrichting wordt veel belast: druk, temperatuur herhalende watercycli, agressiviteit van het water, enz. Een goede werking van de kraan vereist dus regelmatig onderhoud.

Wij adviseren u daarom:

- **Nooit schurende of bijtende producten te gebruiken** - deze agressieve producten tasten namelijk het beslag aan en maken uw kraan dof;
- **Reiniging van het verchromde oppervlak** met een milde zeep of zeepsop en een zachte doek en ervoor zorgen goed af te spoelen met schoon water na het reinigen.
- **Regelmatige reiniging van de beschermhuls / hoofd** van de kraan (tenminste 1 keer per jaar) met een oplossing van witte azijn en water (een nacht laten staan). Indien nodig de afdichtingsringen van de beschermhuls met hittebestendig vet insmeren.
- **Reiniging van de beluchterkraan** door het te weken in een oplossing van witte azijn en water.
- **De beweegbare onderdelen te activeren** (keerkoppeling, hendel, brace, rits) ten minste eenmaal per week, om verzekerd te zijn van de goede werking ervan.

Garantie:

- Gegarandeerde duur = Beschikbaarheidsduur van de onderdelen DNV = 5 jaar op product, 1 jaar op slang en handdouche, 1 jaar op bekleding van oppervlakte en componenten (cartridge, hoofden, omvormer ...); verbindingstukken en problemen in verband met het kalksteen buiten garantie.

De garantietermijn gaat in vanaf de aankoopdatum van het product (datum vermeld op het aankoopbewijs: bon of facture). **De garantie geldt alleen bij overlegging van het aankoopbewijs.** De toepassing van de garantie heeft niet als doel om de duur ervan te verlengen.

- Wijze van toepassing van de garantie:

De garantie dekt alle problemen die bij het gebruik van de kraan worden ondervonden, op alle voorziene en niet-uitgesloten gebeurtenissen door deze garantie en binnen de beperking van de garantietermijn

De garantie is van toepassing op fabricage- of uitvoeringsdefecten, afhankelijk van de installatie, het gebruik en het onderhoud conform de gebruikelijke voorschriften en montage-instructies (niet-beperkende voorbeelden van niet-naleving: gebruik reinigingsmiddelen op de verchromde oppervlakken, breuken, schokken en/of krassen door het vallen van de kraan...).

De garantie is beperkt tot reparatie of vervanging van het erkende defecte onderdeel of staat garant voor het slecht werken van de kraan door een identiek onderdeel (losse onderdelen en/of verbruiksartikelen met een garantie van 1 jaar) of ruiling van de kraan als vervanging onmogelijk is.

De garantie dekt in geen enkel geval de reiskosten, de directe en indirecte schade alsook niet de kosten voor het verwijderen en installeren van het kraan onderwerp van de garantie-aanspraak, behalve bij de uitvoering van de wettelijke garantie bij verborgen gebreken.

Manutenção/Limpeza:

As torneiras são expostas a vários condicionalismos: pressão, temperatura, repetibilidade dos ciclos, agressividade da água... O bom funcionamento da torneira requer, portanto, uma manutenção regular.

Por conseguinte, recomendamos-lhe:

- **Nunca usar** produtos abrasivos ou corrosivos. Esses produtos agressivos atacam os revestimentos e estragam a sua torneira.
- **Limpar a superfície cromada**, utilizando detergente suave ou água com sabão e um pano macio, tendo o cuidado de enxaguar com água limpa após a limpeza.
- **Limpar regularmente o cartucho / cabeça** do torneira (pelo menos 1 vez por ano), através de uma solução de água e vinagre branco (deixar repousar durante uma noite).
- **Limpar o arejador** mergulhando-o numa solução de água/vinagre branco.
- **Ativar as peças móveis** (inversor, alavanca, sanefa, puxa), pelo menos, uma vez por semana de modo a garantir o bom funcionamento ao longo do tempo.

Garantia:

- Duração do garantia = Duração de disponibilidade das peças destacadas SPV = 5 anos sobre produto, 1 ano sobre flexível e duche, 1 ano sobre revestimento de superfície e componentes (cartucho, cabeças, inversor...); juntados e problemas ligados ao calcário fora de garantia.

O período de garantia tem início na data de aquisição do produto (data indicada no comprovativo de compra: talão de compra ou fatura). **A garantia apenas se aplica mediante apresentação do comprovativo de compra.** A aplicação da garantia não resulta na prorrogação da sua validade.

- Modalidade de aplicação da garantia:

A garantia cobre todos os problemas encontrados na utilização da torneira em todos os casos previstos e não excluídos pela garantia e durante o período de validade da garantia
A garantia aplica-se a qualquer defeito de fabrico, anomalia de aspeto, sob reserva de instalação, utilização e manutenção em conformidade com as regras comuns ou as instruções de montagem (exemplos não exaustivos de situação de não-conformidade: utilização de um detergente em superfícies cromadas, quebra, impactos e/ou riscos relacionados com uma queda da torneira ...).
A garantia está limitada ao arranjo ou à substituição da peça reconhecida como defeituosa ou responsável pelo mau funcionamento da torneira, por uma peça idêntica (peças móveis e /ou consumíveis com garantia de 1 ano) ou à troca da torneira, se não for possível a substituição.

A garantia não cobre, em caso algum, os custos de deslocação e os danos diretos e indiretos. De igual modo, não cobre os custos de montagem e desmontagem da torneira objeto do pedido de garantia, exceto no quadro da execução da garantia legal dos defeitos ocultos.

Wat te doen in geval van:

PROBLEEM : Het water stroomt steeds moeilijker uit de mengkraan:
→ Kalk verhindert het water goed te stromen.
ACTIE : De perlator ontkalken.

PROBLEEM : Er lekt water onder de hendel van de mengkraan en/of er druppelt water in gesloten stand. Twee mogelijkheden:
→ De patroon is vuil en/of heeft kalkaanslag.
ACTIE : De patroon demonteren, deze gedurende 24 uur in een oplossing van water en schoonmaakazijn laten ontkalken.
- De sierdop van de schroef 1 op de hendel verwijderen.
- De schroef 2 verwijderen en de hendel 3 uitnemen.
- De sierring 4 en de klemring 5 losschroeven.
- De patroon 6 verwijderen en deze vervangen of ontkalken.
- De (nieuwe) patroon monteren in de omgekeerde volgorde.
→ De patroon is defect
ACTIE : De patroon vervangen.
NB: De klemring moet vastgedraaid worden met een minimaal koppel van 12 N/m.

PROBLEEM : Het water stroom slecht uit de douchekop. Drie mogelijkheden:
→ Kalk verhindert het water goed te stromen.
ACTIE : De soepele antikalk punten controleren. Indien deze verstopt zijn, hoeft u alleen maar met uw vinger te krabben om de kalk te verwijderen.
→ De interne kring is verstopt door de kalkaanslag.
ACTIE : De douchekop ontkalken in schoonmaakazijn en vervolgens goed afspoelen.
→ Probleem met het waterdebiet in het traject voor het product.
ACTIE : Controleren of er het debietprobleem zich ter hoogte van de slang, de kraan of de waterleiding bevindt.

PROBLEEM : De stralen van de douchekop veranderen niet.
→ Het mechanisme is geblokkeerd door kalkaanslag.
ACTIE : Het mechanisme ontkalken m.b.v. schoonmaakazijn en vervolgens goed afspoelen.

Tekeningen en foto's niet-contractuele
EDOUARD ROUSSEAU – 9 Avenue de Lattre De Tassigny – 94 106 SAINT MAUR DES FOSSES CEDEX

O que fazer em caso de:

SINTOMA : A água corre cada vez com mais dificuldade pela misturadora:
→ O calcário impede que a água corra corretamente.
ACÇÃO : Descalcificar o aerador.

SINTOMA : Fuga de água ao nível do manípulo da misturadora e/ou a água corre na posição fechada. Duas situações:
→ O cartucho está sujo e/ou calcificado.
ACÇÃO : Desmontar o cartucho, colocá-lo numa solução de água e vinagre branco durante 24 h para o descalcificar.
- Remover a pastilha que protege o parafuso 1 no manípulo.
- Remover o parafuso 2 e retirar o manípulo 3.
- Desaparafusar a peça ornamental 4 e o anel de aperto 5.
- Retirar o cartucho 6 e substituí-lo ou descalcificá-lo.
- Montar o (novo) cartucho procedendo no sentido inverso.
→ O cartucho está com defeito
ACÇÃO : Substituir o cartucho.
NB: O anel de aperto deve ser apertado com um binário mínimo de 12 N/m.

SINTOMA : A água corre com dificuldade pelo chuveiro. Três situações:
→ O calcário impede que a água corra corretamente.
ACÇÃO : Verificar os pinos flexíveis anti-calcário. Se estiverem entupidos, basta esfregá-los com o dedo para que o calcário se desprenda.
→ O circuito interno está obstruído pelo calcário.
ACÇÃO : Descalcificar o chuveiro numa solução de vinagre branco e depois enxaguar abundantemente.
→ Problema de débito a montante do produto.
ACÇÃO : Verificar se há um problema de débito a nível do flexível, da misturadora ou da rede de distribuição.

SINTOMA : Os jatos do chuveiro não mudam.
→ O mecanismo está bloqueado pelo calcário.
ACÇÃO : Descalcificar o mecanismo com vinagre branco e depois enxaguar abundantemente.

Desenhos e fotos não são contratuais
EDOUARD ROUSSEAU – 9 Avenue de Lattre De Tassigny – 94 106 SAINT MAUR DES FOSSES CEDEX

